

Redacción y Administración calle 18 de Julio
Teléfono N° 81
Aparece los MIERCOLES Y SABADOS
Los colaboradores no tienen solidaridad
con las opiniones de la dirección, ni ésta con
las que aquellos emitan.
Tiene Director responsable

Bajo el imperio

DE LA DEMOCRACIA

El latifundista goza en nuestro país de todos los privilegios sin que haya leyes que limiten la posesión de las tierras, ni su acaparamiento en perjuicio de la economía nacional.

El sistema del impuesto indirecto que pesa casi por entero sobre la clase productora, debe sustituirse por el directo más justo y equitativo.

Exhonorése de impuestos de contribución inmobiliaria toda fracción de cincuenta o cien hectáreas, exijase la mitad de lo que hoy, por las de cien a trescientas hectáreas, de esta cantidad en adelante hasta 1000 lo que hoy, y de ahí y en un mismo predio para adelante una escala ascendente.

Exhonorése igualmente del impuesto de Contribución Inmobiliaria a todo terrateniente que arriende sus tierras, en porciones de cien hectáreas o por las fracciones que se hallen comprendidas dentro de la nombrada área!

Adóptese este sistema contributivo y veremos como por arte de encantamiento resolverse el problema de la colonización y el de los disparatados arrendamientos y otros mil que tienen por causa originaria los primeros!

Aplicuese el impuesto progresivo a los capitales destinados a la renta, y desaparecerá también la anomalía de ver—que el capitano no trabaja no produce y absorbe el producto de la economía individual para acumularse—produzca más que el destinado a la adquisición de campos o a las industrias sujetos a muchas contingencias.

Las necesidades

del hombre de campo

Menos política y más dedicación
a los problemas del país

La educación de nuestros paisanos es indispensable.—Apreciaciones lógicas de un espíritu de trabajo y de progreso.

Confirmando lo que decía en mi colaboración anterior, vuelvo a agitar entre nuestros hombres la idea de un nuevo crucero de propaganda política por nuestras campañas. Ya les esperamos por centésima vez, siempre de buena voluntad, ingenuos como toda la vida. Se desplegarán nuevamente los trastos al viento; y tendremos unos meses de inquietudes y nerviosidades. De las arenas promisoras, solo llegará a nosotros, si acaso, un pálido reflejo, cuando no una decepción... En fin, es la política que fatalmente debe tener intervención, en todos los resortes de la vida, solo que nuestra política está aun en pañales, y que es necesario atender y perfeccionar para que nuestra vida personal sufra menos fracasos y logre más fácil expansión.

Ya que debemos dejar por sentado que la política es indispensable, vengan en hora buena sus dirigentes hacia nosotros, pero no como estrellas fugaces, con discursos de rompecor y rasga, con argumentaciones escuálidas, de tan pobre y trillada factura las más de las veces, que no conducen a otra cosa que a la atrofia de nuestra mentalidad democrática...

Vengan si no, en tren de verdadera y sana educación política. Es hora que desaparezcan ciertas cosas, que como dice Otto Seeck, desde que tengo uso de razón, asisto al indefectible fracaso de nuestros hombres mejores, rendidos por tener que emplear sus

facultades arcangélicas contra boxeadores cotidianos!

Noches pasadas (textual) fui invitado a casa de un estimable vecino, antiguo labrador de ésta, a tomar un chocolate en ocasión de su cumpleaños. En torno de una grande mesa se hallaban sentados solamente hombres, algún viejo amigo del dueño de casa y sus hijos varones. En la cocina se reunieron las muchachas de la casa, atareadas en la preparación del chocolate en un continuo cotorreo, mezclado al cascabeleo de unas risas frescas de juventud. Don Camilo había recibido esa tarde, de sus correligionarios distinguidos de la ciudad, un rollo de carteles de propaganda política, con los retratos de los candidatos,—por cierto, la mayoría doctores y el que con algún título,—carteles que tenía que repartir a sus vecinos del pelo. Así le recomendaban de allá...

—¡Estos no son hombres, estos son niñas...—exclamaba don Camilo en una explosión de entusiasmo.

Y seguía mi hombre en sus comentarios a propósito de las personalidades políticas. Arturo, el segundo de los hijos, que siendo muchachón, había estado en un establecimiento modelo del departamento, bien organizado, por cierto, donde había aprendido a leer y escribir un poco, y visto muchas cosas extrañas, permanecía con los codos apoyados en la mesa y la cabeza entre las manos, contemplando los consabidos carteles. Se levanta de repente y dice:—Vea, mi padre: ayer como hoy, y hoy como ayer, siempre en las mismas... Yo no dudo que estos hombres sean buenos y bien intencionados, pero crea, respetando sus ideas, que no encuentro entre ellos ningún hombre que nos comprenda cabalmente... Ninguno de ellos sabe lo que hay que hacer con nosotros.—Y golpeándose con sus dedos nudosos la mollera, agregó:—Es aquí mi padre que hay que meter todo lo que nos hace falta.

En verdad, el mozo había visto otras cosas que jamás, en su casa nunca las había imaginado, y veía como aquellos ingleses sabían embaucar. Y continuaba.—Cuando mis patrones nos mandaban con tropa a la tablada, aprendí a conocer el Paso del Molino, y más de una vez, sentado en el puente, he pensado, ¡cuánto mejor hubiera sido que hubiera nacido aquí. Este es otro país, que seguramente debe ser del arroyo del Miguelete para adelante...

Y salió para el patio en dirección al cotorreo.

—Vida perra se dijo...—Pilar Cabrera (hijo).—Tarariras, setiembre de 1926.

La población de Carmelo

QUIERE UNA CARRETERA

Trabajos iniciados en tal sentido

Constitución de un Comité

Iniciación de una vasta propaganda

Los habitantes de la progresista ciudad de Carmelo han constituido un comité de propaganda con el objeto de propiciar los trabajos a favor de la construcción de una carretera que ponga en comunicación aquella importante zona del país con el gran camino nacional Montevideo-Colonia. El comité designado para tal efecto ha realizado ya sus primeras sesiones, resolviendo, entre otros asuntos, solicitar a los comités pro carreteras constituidos en Rosario y Tarariras, una entrevista, con el propósito de ponerse de acuerdo para desarrollar una acción conjunta en pro de la obra. Consecuente con ese mismo propósito, el comité que preside el doctor Miguel Mortalena, ha pasado al diputado por Colonia, señor Rogelio V. Mendiondo, una comunicación solicitándole su concurso para llevar a feliz término la iniciativa ex-

ASPIRACION CORDIAL

En mi sepulcro, quiero un espinillo
Firme, y robusto, como hocón de rancho...
Capaz de resistir a toda nube,
Y de mellar el hacha de los Siglos.

Desde temprano exprimiré mi ser,
Para nutrir este Arbol;
Y así, estaré en su savia, y en su médula...
¡Seré el árbol, yo mismo!

¡Oh arrobamiento! A cada primavera,
Un nuevo retoñar habrá en la psiquis
Del fértil Espinillo!...

Y me daré, en aromas,
Al viento de la Vida,

Y algún día, talvez, una pareja
De cardenales hará en mí, su nido...
Y tendré musical!
Y seré árbol cunál!...

Y no estaré ya, solo.

¡En mi sepulcro, quiero un espinillo!...

MARCELINO C. PEREZ.

presada. Dice la precitada nota lo siguiente:—«Carmelo, setiembre de 1926.—Señor diputado nacional por el departamento de Colonia, don Rogelio V. Mendiondo. —Montevideo. —De nuestra consideración:—Tenemos el agrado de llevar a su conocimiento que el día 29 de Agosto próximo pasado quedó constituido en esta ciudad un comité popular pro carretera. Carmelo-Montevideo. Este comité tomó las siguientes resoluciones: Aprobar en principio el trazado del ramal carretero que partiendo de Carmelo pasa por Tarariras. Apoyar las gestiones para que este ramal sea estudiado y resuelto conjuntamente con el proyecto de carretera nacional Montevideo-Colonia. Ponerse en contacto con los comités de idéntica índole de Rosario y Tarariras, a fin de aunar intereses y deseos y realizar una acción de conjunto en pro de los beneficios de toda la región.

Con la misión de estudiar y aconsejar el recorrido más conveniente y propiciar las iniciativas que anteceden, designó de su seno una comisión directiva que quedó integrada en la forma siguiente: doctor Miguel Mortalena, presidente; escriba no Isidoro Marín y señor Manuel Rodríguez Varela, vices presidentes; señores Juan B. Rossi y Feliciano M. Alvariza, secretarios; señores Román Varrone, Justo C. García, Andrés Sónora y Leopoldo Morri, vocales.—A su vez esta comisión ha nombrado ya delegados ante los comités de Rosario y Tarariras, resolviendo comunicar a usted estas actuaciones y apoyar calurosamente todas las gestiones realizadas por los señores legisladores en pro de tan sentida obra de progreso, deseándole vivamente el más franco éxito en esta valiosa iniciativa, que no dudamos será amplia y prontamente resuelta por los poderes públicos, haciendo así justicia a una región importantísima del departamento que se encuentra desamparada en sus comunicaciones con el resto del país.

Tendremos el placer de comunicarle las resoluciones ulteriores de este comité, en la convicción de que su patriotismo y acendrado interés y voluntad por este departamento darán vida a nuestros deseos de progreso.—Con las seguridades de nuestra distinguida consideración, saludamos a Vd muy atte.—Miguel Mortalena, presidente; Juan B. Rossi y Feliciano M. Alvariza, secretarios.

Sección de la Comisión V. de E. Física

Como estaba anunciado, se llevó a cabo el sábado último por la tarde la sesión de las personas que deben de componer la comisión vecinal de educación física, a cuya reunión asistieron los siguientes señores Andres Prieto, Marcelo M. Bernardi, Juan Frey, Germán Vonrotz, Dr. Armand Ugón, Carlos A. Gardiol,

José Bernatzky (hijo) y Eugenio Vallarino.

—Se procedió a la distribución de cargos de la nueva comisión quedando integrada así: Alfredo Carbajal, presidente; Juah Frey, vice-pte.; E. Vallarino, secretario; Marcelo M. Bernardi, tesorerero.

—El tesoro cesante señor Bernatzky hace entrega al nuevo tesoro señor Marcelo M. Bernardi los libros, comprobantes de tesorería etc. y la suma de ciento tres pesos con cinco centésimos en efectivo.

—Se resuelve sesionar en el local del Consejo, como también hacer los pagos correspondientes en dicho local y dejar el archivo.

—Pasar nota al señor Carlos Laitano, agradeciéndole los servicios prestados a la Comisión cesante y haciéndole saber, que la nueva comisión en la que figura su nombre como vocal, vería con agrado continuara al frente de la dirección de los trabajos emprendidos.

—Pasar nota a la Comisión N. de E. Física dando cuenta en que forma quedó constituida la comisión comunicándole que los trabajos de nivelación estando próximo a terminarse, vería con agrado, la remisión de los aparatos para esta plaza de deportes con arreglo al plano aprobado por esa Comisión Nacional y remitido a ésta.

—Pasar nota al señor Souto agradeciéndole todas las atenciones y gestiones hechas en favor de esta Comisión y que con esta fecha se ha pasado nota a esa Comisión pidiéndole el envío de los aparatos correspondientes para esta plaza de acuerdo con el plano aprobado por esa Comisión Nacional y en poder de esta y rogándole quiera interponer sus buenos oficios, a fin de ver cristalizada esta obra.

—Dar a publicidad a los diarios locales lo tratado en esta reunión y la nómina de los donantes de fondo hasta la fecha.

—Sesionar la semana próxima.

De todo un poco

Trágica resolución de un padre de familia

Nueva York.—Earl Cavanaugh, actor, hizo hoy un lazo con su cinturón y luego me ahorcó en la puerta de su departamento, mientras su esposa y su hijo celebraban el cumpleaños de esta última en un restaurant cercano. La policía dice que el actor se hallaba desesperado debido a la carencia de dinero para ayudar a su madre que se encuentra en gravísimo estado y para comprar un regalo con motivo del sufragio cho cumpleaños de su hijo.

Mientras celebraban ese acontecimiento en el restaurant, Cavanaugh excusóse diciendo que le dolía la cabeza y cuando su familia regresó a su casa lo encontró colgado.

Lo que cuesta una diplomacia nefasta
El resultado neto del tiro disparado en Sarajevo en el año 1914 según cifras recopiladas por

ASOMBROSA

GRAN LIQUIDACION

establecida en la calle 18 de Julio

Casa antigua carpintería Castiglioni

Hombres, Señoras, niños!

CORRED a esta gran liquidación
que permanecerá solamente hasta
fin de mes.

Venga que por ver no se paga

Taller Mecánico y vulcanizacion

Aviso a mi clientela y al público en
general que he instalado un aparato de

soldadura autógena

del que estoy en condiciones de garantizar todo trabajo que con el se haga

Ricardo Baumann.

NUEVA HELVECIA.

Casa Ricardo Hugo

Talabartería, Tapicería y Zapatería

“EL TIGRE”

COMPOSTURAS EN GENERAL EN
LOS RAMOS INDICADOS

Teléfono 80.

Villa Nueva Helvecia

Colonia Suiza.

CAMPO EN ARRENDAMIENTO

Se arriendan 196 hectáreas de campo, con excelentes poblaciones cómodas, apropiada para quesería o lechería, próxima a la estación Santa Catalina, departamento de Soriano. Para tratar en La Lata, con Fortunato Monteguy y en Rosario, escribanía Trujillo.

Casa Duomarco y Prieto

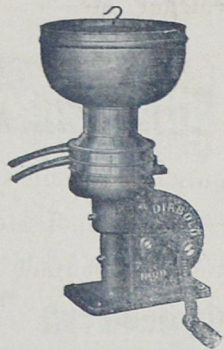
Ofrece, por considerar de gran interés para todos, los precios de las mercaderías recién recibidas, los cuales se ponen a consideración de nuestra clientela y del público en general, que sin duda al cerciorarse de ellos dado lo noble de la mercadería, y el infimo precio de éstas, podrán efectuar sus compras, con la seguridad que no hallarán quien pueda en precio y calidad aventajarlos.

He aquí algunos de los renglones por los que puede el cliente darse una idea de la baratura de nuestros precios: madras OBISPO y CORONA solo le costará en nuestra casa \$ 4.00 la pieza de metro 18.30, el lienzo de 1.60 de ancho, garantimos su calidad, a solo \$ 0.29 el metro; en géneros de vestidos, ya sea en seda, hilo o algodón, precios sumamente bajos; casinetas brines y galateas no admiten competencia en calidad y precio; percales para vestidos, brasilianas, telas floridas y ritortos garantimos, que sorprenderán las condiciones de ventas.

Aparte de las conveniencias que existen en la adquisición de los renglones que citamos, ya por sus precios como su calidad, conocerá el cliente desde ya, que sin emplear dinero, puede efectuar sus compras con las mismas ventajas, pues, nuestra casa compra toda clase de frutos y cereales, y esto a la vez es de sumo interés

Atención! por cada **peso** que gaste en nuestra casa ya sea al contado o por intercambio de mercaderías daremos el azúcar molida Americana a **\$ 0.15** el kilo.

La BASE PARA OBTENER BUEN ÉXITO



en la explotación de la industria lechera es adquirir buena maquinaria.—COMPRE LO MEJOR

Desnatadoras "DIABOLO"

Sólidas—Económicas—Gran rendimiento—Muy livianas

Para facilitar la adquisición de estas desnatadoras, hemos rebajado los precios

Surtido completo de:

Enfriadoras, Mantequeras, Carros para leche, Aros para quesos, Quajo, Tela, etc.

Solicite nuestro catálogo de lechería

Eugenio Barth y Cía. Uruguay 757 Montevideo

La Cooperación de Creamerías de GARILLO & Cía.

FABRICA DE MANTECA MARMARAJA 2271 MONTEVIDEO

Paga hasta nuevo aviso la crema a razón de

\$ 0.80

el kilo de grasa butirométrica

(Invitamos a los señores creameros solicitar tarros para el transporte a nuestros representantes en la campaña o directamente a nuestra casa en Montevideo)

Guía profesional

Dr. Ernesto González Arce
Médico-Cirujano
Nueva Helvecia.

Dr. Daniel rmand Ugón
Médico-Cirujano
Nueva Helvecia.

Carlos H. Gardiol
Cirujano-Dentista
Nueva Helvecia

Alfredo Nieto
Cirujano - Dentista
Ada. del Puerto Nueva Helvecia.

Juan E. Maraúda
Rematador público
Nueva Helvecia

Dr. M. Olaves Amaro
Médico-Cirujano
Nueva Helvecia.

Dr. Carlos H. Jourdan
Médico-Cirujano
Nueva Helvecia.

G. Greising e I. Triay
Cirujanos-Dentistas
Nueva Helvecia.

Eduardo Duarte
Procurador
Nueva Helvecia.

Alfredo Carballo
Rematador público
Comisiones. Coloca dinero en hipoteca
Nueva Helvecia.

Ricardo González Arce
Escribano público
Nueva Helvecia.

Ernesto Roland
Escribano público
Nueva Helvecia.

José L. Simón
Escribano público
Nueva Helvecia.

G. Borrás, F. Barredo Clugain y Ramiro Borrás
Escribanos públicos
Rosario Oriental.

J. Werner Berger
Tramitación sucesiones, venias, etc.
Nueva Helvecia.

Margarita B. de von Restorff
Partera
Nueva Helvecia.

Fábrica de mosaicos JUAN L. LACAZE

Tenemos existencia permanente de mosaicos en colores y lisos, zócalos marmolizados y baldosas para vereda.

Ofrecemos buena mercadería y precios bajos. Remitimos muestras para que el interesado juzgue.

Por Teléfono o por carta a

Camilo Santín Carballo.
Puerto del Sauce.

"Casa Beda"

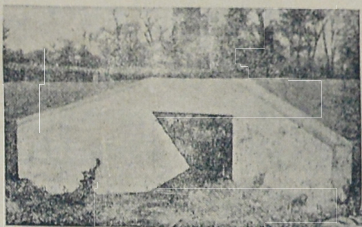
Zapatería y artículos de sport

Gran surtido de calzado de todas clases

Especialidad en calzado de lujo y sobre medida

Teléfono local.

Frente al Cine Helvético



Alcantarillas

de Cemento Armado

Una de las mejoras permanentes de más valor que puede construir un Departamento progresista es la construcción de alcantarillas en los caminos principales.

Las alcantarillas de cemento armado son de duración eterna, y no necesitan gastos de conservación

Solicite detalles a nuestra Sección Técnica, la que se los remitirá gratuitamente.

CIA. URUGUAYA DE CEMENTO PORTLAND
PIEDRAS ESQ. ZABALA • MONTEVIDEO

Club Artesano

Se avisa a los señores socios que abonaron sus mensualidades en cuotas trimestrales o por meses, y que aún no tengan en su poder el carnet correspondiente, se sirvan retirarlo en la tienda «La Ideal» de E. R. Ackermann. NOTA.—Se previene a los socios que pagan mensualmente, de presentar su último recibo para la entrada libre al field.

LA COMISION DIRECTIVA.

la Liga de Naciones, en cooperación con muchas de las naciones que tuvieron parte en la gran guerra, es como sigue: 10.000.000 de muertos comprobados. 3.000.000 de muertos supuestos. 6.300.000 heridos graves. 10.000.000 de otros heridos. \$ 186.500.000.000 costo directo de la guerra. \$ 30.000.000.000 pérdidas de bienes. \$ 33.550.000.000 valor de las vidas sacrificadas. Las sumas monetarias se citan en oao americano. Para llegar a la última de estas cantidades, la Liga calculó el valor de una vida humana, según los propósitos bélicos, en \$ 4.720 para norteamericanos; \$ 4.140, para británicos, y pesos 2.900, para franceses.

El tema eterno

Siempre habrá cosas nuevas que decir de las mujeres mientras quede una en la tierra. —Un libro más que se escriba acerca de las mujeres viene a ser algo así como una gota de agua vertida en el océano; o, como si dijéramos, una nueva sostería en el campo de la política. —Los que creyeron que la mujer es buena o es mala, según que el hombre la guie por buen o mal camino, son los verdaderos pensadores: de su parte están la filosofía y la historia. —Napoleón ha dicho de ella: una mujer hermosa agrada a los ojos; una mujer buena agrada al corazón: la primera es solamente un dije; la segunda es un tesoro.

Feria Cardona

Realizóse el martes en el Local Cardona, de La Lata, el 97 remate feria, alcanzando el éxito más halagüeño de la temporada, pues vendióse por valor de cuarenta y dos mil.

Operóse a precios convenientes, habiendo reinado mucha animación entre compradores, quienes salieron satisfechos por los

negocios realizados.

La nueva firma del Local Cardona, anuncia el 98 remate para el 12 de Octubre, contándose desde ya con importantes consignaciones.

Solicitada

Damos a continuación la carta que nos envía el señor Carlos Tago, con motivo de haberse confirmado las opiniones que en oportunidad vertió sobre la ubicación del Puerto de Colonia y que juzgáramos digna de atención por la contribución patriótica que ella importaba para quien sin ser un técnico, posea un bagaje de informes y recuerdos de técnicos extranjeros con quienes actuó:

Juan Lacaze, Setiembre 17 de Setiembre de 1926.—Señor Director de HELVECIA.—Colonia Suiza.—Muy señor mío: Uno de los diarios departamentales que bregaba para una nueva ubicación del Puerto y Zona Franca de Colonia fué «La Colonia» a la que envié quince días antes que a Vd. la carta que sobre ese tópico he creído hacer publicar. Me parecía imposible que luego de dos concienzudos estudios hidrográficos hechos por comisiones muy distintas y a largos 25 años de distancia la una de la otra, las que llegaron a las mismas conclusiones, surgieran nuevos impugnadores para una nueva ubicación nada menos que a un año de emprendidas las obras... Esperé cuatro publicaciones de «La Colonia» esperando en vano la publicación de mi sueldo y me decidí entonces dirigirme a Vd. ya que las columnas de su diario dan cabida indiferentemente y con notable desinterés a toda opinión que se quiera manifestar sobre todo asunto que merezca discusión. Así se hace buena prensa y verdadera obra útil. Agradezco calurosamente

LA URUGUAYA

Panificación mecánica

FABRICA DE GALLETA

—DE—

Martín Odriozola

Nueva Helvecia

Esta casa elabora pan de inmejorable calidad, así como galleta superior para campaña. Masas y pastelería de todas clases.—Ventas de cereales y frutos del país. Las ventas son exclusivamente al contado.

SE VENDE

Una casita de seis piezas y edificada en un terreno de 781 metros, a escasa distancia del comercio Ackermann y Kuster.

Tratar con Isafas González.

SE VENDEN

Tres propiedades edificadas en una hectárea y tres cuartas de terreno, situadas en los alrededores de esta villa.—Tiene quinta con 200 frutales en plena producción.—Ubicación inmejorable.—Facilidades en el pago.—Informes en esta Imprenta.

Hermoso solar

Se vende un hermoso solar, area convencional, sobre la Avenida del Puerto, frente a la propiedad del señor Manuel C. Couto.

Tratar en esta imprenta.

Se ha perdido

una cámara de auto ford en el camino nacional de San José a esta Villa. Quien la devuelva a su dueño Sr. Joaquín González será gratificado

la publicación de mis «Opiniones atinables» y más aún por las atinadas apreciaciones que esa redacción puso como preámbulo.

—Mis previsiones vertidas en esa carta tuvieron plena confirmación en estos días, y eso tenía que ser.—En el diario «La Colonia» del 9 corriente he leído que mandados por el superior gobierno no llegaron a Colonia los señores Félix Bruno director de la O. N. de Hidrografía y el ingeniero Iglesias Higes director del Puerto de Montevideo con el concedido de hacer nuevos estudios para solucionar definitivamente el problema de la ubicación del Puerto y Zona Franca. Dichos señores cumplieron su misión sondeando la Bahía Ovest de Colonia, sondeos y perforaciones en la Isla San Gabriel y proximidades de Real de S. Carlos y según el mayor impulso que se dió en estos días a los trabajos del nuevo Puerto en la costa Est, no cabe duda que se confirmaron plenamente mis propósitos. Las tres comisiones de técnicos la del señor Hudson, la del gobierno de hace cuatro años y la actual de los señores Bruno Higes concordaron de lleno en sus resultados. Entre pocos días, luego de elevados los informes del último estudio al Consejo Nacional, este se expedirá dejando sin efecto las protestas de Sosa.

Saluda a Vd. muy atentamente. Su amigo

Carlos Tago.

Premios de la Exposición de Granja

La Asociación Rural del Uruguay ha dirigido una circular a todas las personas que con sus productos obtuvieron premios en la Exposición Nacional de Granja y Lechería realizada el 18 de Mayo último, haciéndoles saber que pueden pasar por la Institución a recoger las medallas, diplomas, implementos agrícolas y premios en metálico que les corresponde.

Respondiendo a la circular de referencia, son numerosas las personas que han pasado a retirar los premios, quedando aún algunos sin retirar.

La Asociación Rural del Uruguay, nos solicita la publicación de estas líneas, indicándonos al mismo tiempo la conveniencia de que los interesados reclamen los mencionados premios a la mayor brevedad posible.

EN NUESTRA CASA

Han visitado nuestra casa, el doctor Baltasar Brum y el presidente de la Cámara de Diputados doctor Italo Perote, ambos periodistas de larga y brillante actuación.

Reacción Comercial

Habiendo vendido casi todas las existencias de géneros, en mi última liquidación y estando a llegar el nuevo surtido de géneros fuertes y telas blancas, invito a mis clientes que pasen a ver

LOS PRECIOS NUEVOS

Las mercaderías en existencia han sido rebajadas y marcadas a los precios más bajos de la localidad.

Es un sacrificio, que redunda a favor de mi distinguida clientela.

NO REGALO NADA

pero sí doy mercadería buena por precios razonables

Comprad en casas serias y saldréis ganando

Nueva Helvecia, Setiembre 15 1926

E. G. HONEGGER.

Desde el Lunes

el auto CASE de Ludovino Klappenbach, reinició sus viajes a la ciudad maragata. La llegada es como de costumbre a la hora de salida del tren rápido para Montevideo.

También nos visitó con ese motivo el señor Julio V. Iturbide de destacada actuación en la redacción del colega montevideano «El Día».

La Escuela Nacional de Lechería

SESION ESPECIAL

Podemos adelantar a nuestros lectores, que para el día cinco de Octubre a las 16 horas, la cámara de diputados sesionará especialmente, con el fin de tratar el mensaje por el cual se solicitan cuarenta y cinco mil pesos, para la creación de la Escuela de Lechería en esta localidad.

Como ya dijimos en otra oportunidad el citado proyecto, cuenta con ambiente favorable en todos los sectores políticos, por lo cual puede desde ya puede asegurarse que será aprobado sin mayores discusiones.

El expreso del domingo

Centenares de pasajeros volcó en esta villa el expreso que corrió el día domingo, lo que dió motivo a que con un día primaveral, la localidad y sus alrededores cobraran inusitada animación.

Carretera Montevideo-Colonia

Parece que la resistencia cerrada que un principio oponían al trazado de la carretera Colonia-Montevideo, ha sido salvada y se encontró una fórmula de transacción.

Hemos conversado a este respecto con el presidente de la Cámara señor Italo Perotti, el cual nos manifestó que antes de un año podía darse por seguro el proyecto de ley se haya aprobado y la obra iniciada, pues cuenta con el ambiente necesario.

Que se confirmen esas manifestaciones son nuestros deseos y los de la inmensa mayoría del vecindario.

LIBROS RUBRICADOS

Inmejorable impresión ha causado en el comercio minorista de la capital el proyecto de ley que acaba de presentar a la Cámara de Representantes el diputado por Colonia señor Rogelio V. Mendiondo, sobre concordatos preventivos y rubricación de libros de comercio. Tenemos conocimiento que en estos días varios gremios se dirigirán al Parlamento, pidiendo la sanción del proyecto de que es autor el diputado Mendiondo. Mientras tanto «El Mercurio» órgano oficial de esos gremios, dice en nota editorial lo siguiente: «Nuestro centro de defensa de sus afiliados y del comercio minorista en general, inicia una gestión justa, acertada y

Si desea

una buena máquina

para coser, bordar, zurcir, calar, remendar, acolchar, etc.

adquiera



Esta perfecta máquina, así como sus agujas y repuestos correspondientes, puede usted obtenerla al contado o a plazos, en nuestra casa.

Schaffner Hnos.

NUEVA HELVECIA

Casa Beck

DE

Guillermo Hugo y Cia.

Gran Bazar, Ferretería y Hojalatería

Recibió un amplio surtido en lizas y esmaltados.

Bonitos renglones de Bazar. Victrolas, Fonógrafos, discos, etc.

Libros y útiles de escritorio

Ventas de Bicicletas y repuestos para las mismas

PRECIOS BAJOS

NUEVA HELVECIA.

El gran acontecimiento del año

Liquidación total de todas las existencias del

"Baratillo Canetti"

Por ausentarse su dueño definitivamente de la localidad

Se VENDE POR LO QUE DEN...!

Aprovechen los que quieran comprar artículos por la mitad del precio!

Esta gran liquidación dura

únicamente hasta fines de Setiembre

Por consiguiente, nadie pierda esta ocasión única.

Ventas por mayor y menor

MAURICIO CANETTI

NOTA: -- **El Baratillo Canetti** ruega a sus deudores se sirvan cancelar sus cuentas para antes de fines de Septiembre.



HAY algo más que tomar en cuenta que el costo de los caballos, carros y arreos al calcular sus gastos de acarreo; y es precisamente el valor de las ventas que se pierden por no poder atender con la debida rapidez a la clientela.

El camión FORD es la verdadera solución de sus problemas de transporte. Rápido, seguro y económico, mediante un desembolso mucho menor que el que representan sus carros y caballos, triplicará sus actividades con un gasto reducido.

Sus competidores lo están usando. Compre un camión FORD

Ford Motor Company
MONTEVIDEO

SE VENDE

Una hermosa fracción de campo compuesta de 20 hectáreas.
Tratar en esta imprenta.

SE COMPRA

cera cualquier cantidad pagándose buenos precios. Casa Alberto Helbling frente a la Estación del F. C.

SE PRECISA

muchacha para todo trabajo.
Casa corta familia. Avenida
del Puerto, frente a la carni-
cería Damboriano



CUANDO “papá” llega de la oficina “molido,” nervioso, harto de “tantos por ciento” y de “muy señores nuestros,” con dolor de cabeza y “peso en el cerebro,” ¡qué bien le sientan dos tabletas de

CAFIA SPIRINA

En pocos momentos se alivian los dolores, se acaba el cansancio, se calman los nervios y vuelve la sonrisa a iluminar el rostro de "papá."

Y también "mamá," "las niñas," "los muchachos," todos los de la casa, en fin, tienen en *Cafiaspirina* un amigo que los libra de cualquier dolor y les devuelve el bienestar y la alegría.

NO AFECTA EL CORAZON NI LOS RIÑONES.

Igualmente admirable para dolores de muelas y oído; neuralgias; reumatismo; excesos alcohólicos; etc. Regulariza la circulación y levanta las fuerzas.

**¡No reciba
tabletas sueltas!**
Pida el tubo de 20 ta-
bletas, o la CAJITA
METÁLICA de seis.

de verdadero interés para el comercio minorista en particular. El Poder Legislativo aprobó en 1919 un proyecto de ley derogando el principio contenido en el artículo 3 de la ley de Enero de 1916 por lo que se obliga a los comerciantes, a solicitar la patente giro, a presentar un certificado por el que conste que llevan su libro de contabilidad en la forma impuesta por disposiciones del Código de Comercio. La ley de 1916 nunca fué puesta en práctica. El mismo Poder Legislativo, en ocho leyes diversas ha ido dejando en suspenso esa obligación y esa actitud plausible de los señores legis-

DEPORTIVAS

La hermosa tarde del domingo.—Un excelente cuadro montevideano se enfrenta a nuestra selección.—Resultado honroso para los campeones helvéticos.

Un entusiasmo como pocas veces se había notado por estas regiones, fué el que despertó el anuncio de la capital señor Ramón Cambre.

Se alistan

Previo el peloteo, el referee toca pito y hace sortear para luego colocarse los cuadros así:

Montevideanos —Capuccini, Florio y Carrica; Frioli, Valverde y Aspuru; Romano, Conti, Borjas, Anselmi y Casanelli.

Locales.—Schmid, Pereyra y San Vicente; Wibmer, Wibmer y Predari; González, Hohl, Häberli, Mongelar y Hohl.

Ahora recién hemos salido de la duda. Martin Hohl, ha sido sacado de su puesto habitual para ocupar el de inside derecho, ocupando el eje de la línea el excelente delantero Häberli. Nosotros no estamos de acuerdo con esta opinión de la selección y

El preliminar

Antes del gran encuentro jugaban un partido amistoso los equipos Independiente del Sauce y la reserva de nuestro Artesano, partido que terminó con la victoria de los dueños de casa por el score de tres a cero.

Una incógnita

No sabíamos con seguridad de que manera formaría el cuadro helvético, especialmente en lo relativo a la delantera no halla sido la que estamos acostumbrados a ver en cuanto a la organización de sus ataques.

especialmente la dantera, en donde según los comentarios, se habían hecho reformas de importancia fundamental. Así pues que la curiosidad era general por saber como formaría el cuadro.

Entran al field

ataque de los azules pierde. Monge-
lar centreado desviado. Los monjes
videnamos en rapidas combi-
obligan el primer e-
que no da resul-
Los Agiles **corri** transport
tado el juego. **corri** go y Hi-
berli se co-
puccin que sea en el momento
aquel shota, alcanzando a desviar el
tiro desde el suelo. Tirado el corne-
no aporta consecuencias. Nuevamen-
te están los nuestros en la ofensiva y
M. lo que en preciso pase a Hil-
le que está frente a la local. Con-
dole poco para vencer a Capucini
con un tiro corto. Iban siete minutos
de juego cuando los locales consiguen
su primer éxito.

Los montevideanos ante el contraste se largan resueltos a campo contrario y desde corta distancia emplean a Schmid con un violento tiro que detiene en medio de aplausos. Conti y Romano que vienen destacados del quinteto por sus endiablados dribbling, dan pesada tarea a Predari, pero como este no los puede detener en su avance, Pareyra, haciendo un excelente guite, pasa el balón a Conti al no poder tomar un centro de Casanella juega la ball con la mano pero la pena se le aplica. Enseguida Predari se ve obligado a ceder corner, que ejecutado San Vicente aleja de cabeza. Frioni hace fute a A. Hohl. Enseguida se detiene el juego' por ofside de Romano. Anselmo tira violento tiro pero, erra el arco. Wibbenius tira pero, erra el arco. Los locales y A. Hohl obligan a corner que ejecuta mal. Mongelar despiada un violento tiro que el arquero bohemio detiene. Atacan los visitantes y Borjas después de bonitos dribbling ejecuta un tiro violento que Schmid detiene pero que no consigue alejar, oportunidad que aprovecha el propio Borjas para hacer llegar la pelota a

Iguales las posiciones los montevideanos se hacen presente en la ofensiva, hasta que los nuestros organizan una incursión que finaliza Mongelarr con tiro fuerte. Romano hace centro afuera. Los albinegros cargan por la derecha y San Vicente se luce al hacer hermoso quite. Casanuelo centra y Wibner aleja de cabeza. Hohl cede a González y este en inmejorables condiciones de hacer centro pierde la ball. Atacan los visitantes y Borjas al recibir un pase de Casanuelo, enfila un potente tiro que deja sin chance a Schmid.

Los nuestros cargan por la izquierda, despidiendo A. Hohl un hermoso centro que Florio intercepta de cabezazo. Se colan por el W.C.P. y se cae el lado izquierdo. Así ha pasado largo tiempo. Los nuestros siguen atacando. González pero el centro de éste va afuera. Wibmer se luce al detener a Anselmo. Cargan los nuestros rematando violentamente, pero Capucini les quita el balón. Ejecuta un tiro que este crea un momento de peligro para los de Wanderers, que despoja Florio. Los nuestros insisten en la ofensiva y en bonitas combinaciones se acercan a Capucini cediendo en buen momento. Los nuestros consiguen el gol del empate. Los montevideanos quieren desequilibrar el match, y atacan pero se interpone San Vicente a sus propósitos. El mismo jugador helvético consigue el primer gol después del juego al centro del field, donde lo sorprende el final del primer tiempo.

ESTUPENDA LIQUIDACION

Por fin de estación

De todos los artículos de **TIENDA** como ser: Felpas, Zibelinas, Gran variedad de Paños, Franelas, etc. y artículos en general de **INVIERNO**

Gran cantidad de Frazadas de lana

Todo a menos del costo

Surtido completo de Mercería, Sastrería, Ropería y Bazar

Representantes de las afamadas fajas elásticas **ROBERT**

LA IDEAL

TODO BARATO

E. y R. Ackermann.

Reiniciada la lucha los montevideanos se acercan a Schmid, pero el tiro de Borjas pasa por encima del arco. Cargan los helvéticos y al pretender cortarse Mongelarr Carriera lo despoja. En campo contrario Anselmo shotea alto. Se lo cobra laus a Häberli, cerca del arco. Cargan los boleros por la derecha y San Vicente se luce al despojar a Conti. Dos corner seguidos se tiran contra la valla helvética. Hohl desvia en buena posición. Borjas que se está mostrando el forward más trabajador de los visitantes consigue el tercer y último tanto para los suyos, mediante un tiro corto y fuerte.

Atacan los helvéticos y el árbitro detiene el juego cobrando un inoportuno foul a favor de los suizos. Häberli al recibir un pase de Mongelarr pretende jugar a Carriera, pero éste desfogó el juego, por lo que el juez detiene el juego. Después de un lance de los montevideanos simple infracción de los montevideanos. Los albineos ceden corner que no aporta resultado. González levanta a pocos pasos de Capuccini. El juego es transportado a campo helvético obligando Anselmo una notable intercepción al arquero local, que echa a correr.

Los nuestros atacan y se produce un peligroso sgrimgage frente a Capuccini, reboteando varios shots en el cuerpo de los visitantes. En este momento se esperaba el empate, pero la mala fortuna de nuestros águilas, no le permite. Estamos casi sobre la hora. Nuestros muchachos multiplican sus esfuerzos, amontonando la defensa adversaria sobre el arco. El ala izquierda y centro forward han inclinado toda la defensa hacia un lado y es entonces cuando nuestro puntero derecho recibe un pase largo, solo frente a Capuccini, detiene el esférico y cuando pensamos en la caída del baluarte montevideano, shotea en tan mala forma que el esférico pasa sobre el travessero. Fue una magnífica oportunidad de igualar las acciones que únicamente la mala fortuna la frustró. Y de aquí unas jugadas más y el silvato referí, nos anunciaba el final del match, con el siguiente score:

Montevideanos 3
Helvéticos 2.

Comentarios

En realidad, el encuentro que esperaban los aficionados con tanta ansiedad, fue de los buenos. Quizá ninguna vez ha pasado en faldas helvéticas un conjunto de la talla del que jugó el domingo. Si buena era la defensa del team visitante, indudablemente que superior era el ataque. Estaba formado por cinco jugadores de reconocidas condiciones, que no tienen que envidiar a los que formarán la selección que va a Chile, y ante jugadores de esta talla, no cabe duda que nuestra defensa ha actuado como corresponde a los buenos. En cuanto a nuestros ligeros nada tenemos que agregar. Bien se sabe el punto que ellos calzan, y si no hicieron más fue, estamos seguros, por el error que cometió la selección al poner a Martín Hohl fuera de su puesto. Con todo, la derrota del domingo, la consideramos un triunfo más de nuestro football, por la calidad del contrincante.

Delegados y suplentes

Acompañaban al excelente conjunto que nos visitó en carácter de delegados y suplentes los señores Eduardo Hugo, Alberto Stella y Martín Chervet delegados, Ferrero, Tacconi y De León, como suplentes.

En Rosario

El poderoso conjunto que el domingo se enfrentó a nuestra selección, bajó el lunes a Rosario, donde se midió con el cuadro Rosario Atlético local, integrado por cuatro elementos de Artesano helvético. Este partido fue sumamente fácil para los montevideanos que elevaron el score a cinco mientras que los rosarinos no pudieron vencer a Capuccini.

El cuadro montevideano no tuvo

que extremarse mucho ya que su rival no lo exigió.

Se destacó en el cuadro vencido el centro half de nuestros rojos Andreoli.

¿Que es eso?

Alguien ha salido desde la prensa montevideana a tratar una cuestión que realmente parece estar inspirada más que nada en personalismo. Se trata simplemente de cosas que no podrá interesar a nadie más que a los de determinada institución. Pero, hay una parte que a nosotros nos debe interesar, por que seríamos injustos si no hicieramos ciertas declaraciones en lo que respecta al valor deportivo como social, de la delegación montevideana que nos visitó.

Francamente ésta, en su primera visita como en la segunda ha merecido el más alto concepto, tanto de los deportistas locales como de nuestra sociedad, pues los jugadores en sus terrenos han sido unos perfectos caballeros.

Esta sería una cuestión que casi no nos correspondería tratar pero creemos justo hacerlo constar.

Juicios ajenos

Transcribimos más abajo los juicios que alguien solicitó a jugadores montevideanos que nos visitaron recientemente:

Solicitada mi opinión sobre las condiciones del centro forward del combinado que se enfrentó con nosotros el día 19, debo manifestar con mi sinceridad característica, que se trata de un elemento de condiciones excepcionales, seguro en el pase y buen tiro. Creo que dentro de muy poco tiempo podrá actuar con eficacia suma en cualquier team de Montevideo. — Ángel Romano.

Deseario nuestros amigos de Colonia Suiza saber la impresión que nos causó el Combinado Helvético en su última presentación no puedo menos que declarar que ha sido optima.

Es un conjunto poderosísimo en el que se destaca el centro forward Häberli, joven que con una rara pericia distribuye el juego y posee una clara visión del arco, siendo la constante pesadilla de nuestra defensa.

Le suero al joven director una brillante carrera. Son mis deseos. — René Borjas.

De acuerdo con el pedido formulado por deportistas locales, sobre mi impresión del partido jugado el 19 del corriente en esta con el combinado helvético, opino que la escuadra que enfrentamos es excelente, probablemente el mejor conjunto del interior. El jugador local que me impresionó inmejorablemente fué el centro delantero Häberli, es este un muchacho excepcional; exacto en el pase, dominio de la pelota y busca el arco con gran inteligencia en el tiro. Puede jugar con eficacia en los mejores teams de Montevideo. — Nicolás Conti.

POLITICAS

COLORADOS BATLLISTAS

Con un lleno completo realizó el día sábado, la disertación sobre el acuerdo colorado, a cargo del doctor Baltasar Brum, del doctor Italo Perotti, Ecollo de Dovitti y Julio V. Irujo.

Prevía la presentación de los oradores, que hizo el señor J. Werner Berger, ocuparon la tribuna por su orden los oradores.

El día domingo se dieron idénticas conferencias en Barker, Chico Torino, Juan L. Lacaze y por la noche en la vecina ciudad de Rosario.

El lunes en Colonia; Carmelo y Nueva Palmira, regresando a Montevideo el día de ayer.

NACIONALISTAS

Reunión en Colonia, con delegados de casi todas las secciones la Comisión Departamental Nacionalista, con el fin de organizar los trabajos para

las próximas luchas.

De esta localidad fueron a Colonia con este motivo los señores Arturo Carbajal, Lorenzo González, Alfredo Wibmer, Manuel Fernández, Alberto Sonderegger y V. Cabrera.

MUNICIPALES

De un momento a otro se confectionará la ordenanza, extendiendo la construcción de cercos y veredas.

Desde ya podemos afirmar que ella será muy benigna, y no ofrecerá un sacrificio para nadie.

En el local Rosario

Como se ha venido anunciando mañana se llevará a cabo el remate feria anunciado en el citado local, bajo el martillo del señor Alfredo Carbajal.

Al catálogo que ya publicamos se han agregado nuevas consignaciones que asegurarán más aun el éxito de este remate.

Vida social

De salón

EL RECITAL DEL DOMINGO. — Realizáse el día domingo, en el salón del Hotel Central con numerosa concurrencia: el recital que aprovechando la estadía de la simpática decidadora señorita Marija Demicheli, organizó un grupo de sus amigas. Apesar de ser el citado recital casi improvisado, constituyó todo un éxito, y el público pudo una vez más, gozar de la intensa emoción que a las dulces estrofas, sabe imprimir la señorita Demicheli.

EN EL CENTRO HELVETICO. — Numerosas familias concurrirón el domingo y lunes a la sección vermuth, resultando pequeño el local para contener la concurrencia el día Domingo.

No vamos a publicar nombres por no incurrir en omisiones involuntarias y enojosas.

EN EL CINE. — El local del Cine Helvético, también rebosó de concurrencia el día domingo y comprobamos que el empresario con voz dolorida tenía que decir, a las numerosas solicitudes de entradas ¡esta completo! No hay más lugar, tengan paciencia.

EN EL HOTEL CENTRAL. — En honor de los delegados y jugadores del Wanderers de Montevideo, organizó el club Artesano un baile que se prolongó hasta las primeras horas de la madrugada.

Con buena música y mucho buen humor. Los visitantes pueden declarar se satisfichos.

Corbatas, cuellos, calcetines, cinturones, etc. Usa Ud. la variedad de gustos en la «Casa Greising».

Audición musical

En los salones del Club Nacional de Football, donde está establecido el conservatorio musical Wilde-Hübel, tendrá lugar el sábado 25 del corriente, a las 18 horas, la tercera audición de piano por los alumnos de la clase que dirige el profesor señor Luis F. Häberli.

He aquí el programa que registró: Kunz, canon N.º 8, Czerny, Estudio N.º 7, Schumann, marcha de los soldados, de E. A. Altuna; Kunz, canon N.º 37, Czerny, Estudio N.º 17, Schumann, jinetes andaz, nina Margarita de San Vicente; Schumann, primera perdida, Bertini, Estudio N.º 10, de menor, Schumann, el caballero, señorita Carlota Wirth; Schumann, beniz, Granada, serenata, de la «suñtía española»; Mendelssohn, Romanza de la mayor, señorita Sara Werner

Reisch y Cabrera

Taller de herrería y carpintería de obra blanca

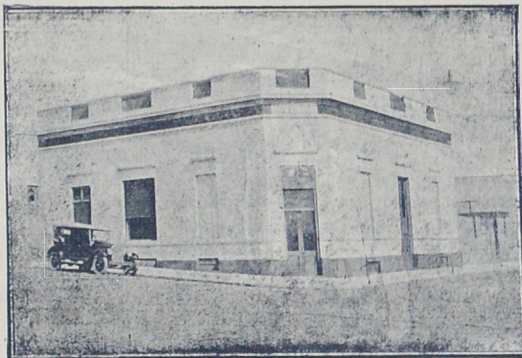
Se hacen toda clase de Rodados

Pida presupuestos y condiciones

La CASA SUIZA tiene agrado de comunicar a sus relaciones y al público el traslado de su comercio al nuevo local propiedad de los señores Schaffner Hnos., ubicado frente a los mismos, y se complace en invitar a todos a visitar el nuevo salón de ventas.

Hodel & Helbling.

Calle Avenida del Puerto esq. Treinta y Tres



HOTEL LOS "NUEVOS PIRINEOS"

de NÖEL MASSUOE. --- Montevideo

Participa a su clientela que se instaló en su amplio local ls de Julio N.º 1043 casi Esquina Rio Negro. Atendido por la familia del propietario. Cocina de primer orden y toda clase de comodidades para familias y viajeros. Precios sumamente módicos

Semillería Suiza

Semillas frescas de Suiza y porotos las más lindas clases

JUAN LEEMANN.

Berger; Mozart, fantasía en do menor, Albéniz, (En el silencio de la noche, que interrumpe el susurro de las brisas aromadas por los jaxmines, suenan las guitas acompañando las serenatas y difundiendo en el aire melodías ardientes y notas tan dulces como los balances de las palmas en los altos cielos). Córdoba, de «Cantos de España»; Chopin, estudio en do menor, señor Luis Häberli. Entrada libre.

La kermesse de Universal

Con todo éxito continúan los trabajos relativos a la organización de la kermesse que el sábado próximo se iniciará en Concordia a beneficio del Club Universal de aquel paraje.

El entusiasmo despertado entre el elemento joven es mucho, lo que da por descontado el éxito que alcanzará la fiesta.

El Obispo Camacho

Llegó el día sábado de la semana próxima pasada, la personalidad católica con cuyo nombre encabezamos estas líneas.

Con este motivo se realizan diversas funciones religiosas.

La velada de mañana

Como anunciamos oportunamente, se realizará mañana en nuestro coliseo, la velada organizada por la agrupación estudiantil de Colonia.

El programa que ya ha sido reparado es sumamente interesante e indudablemente que nuestra sociedad se interesará por él y concurrirá en numero crecido.

Sedas, un precioso surtido ha recibido la «Casa Greising». Uisitelan

Viajeros

Con procedencia de Dolores nos visita el señor Alvaro Costa.

Vino de Montevideo el señor Julio Olivera y familia.

Estuvo de la misma ciudad el joven Emilio T. Häberli y su señorita hermana María Elisa.

A su residencia en Santa Lucía regresaron los jóvenes Juan J. Cerina y Arnold Basile.

Vinieron de la capital los jóvenes

Mario Simón y Carlos Hugo.

De Colonia Española nos visitó el joven Nieves.

Estuvieron las señoritas de Baciagálupi y Demicheli.

Nos visitó de Montevideo el joven Enrique de San Vicente.

Estuvo en Corralito el joven Alfredo Dovati Pons.

Regresó a Montevideo el señor Eduardo Hugo y sus pequeños hijos.

Procedente de Montevideo estuvo en ésta el joven estudiante Angel María Sierra.

Nos visita de San José el joven José Tapa.

Regresó de Montevideo el señor Mauricio Canetti en compañía de su familia.

Del mismo punto visitaron su familia los jóvenes Máximo Reisch y Lody Solte.

Enfermos

En vías de restablecimiento la señorita Sara Orgoroso.

El señor Juan B. Tavaréz fué víctima ayer de un violento ataque del que se encuentra bastante mejorado.

Mejorada la señora Máxima P. de Orgoroso.

EDICTO DE MATRIMONIO

En Nueva Helvecia y el día 18 del mes de Setiembre del año mil novecientos veintiseis, a las 10 horas. A petición de los interesados hago saber que han proyectado unirse en matrimonio don EULOGIO FONTES, de veintiseis años de edad, de estado soltero, de profesión agricultor, de nacionalidad Oriental, nacido en Costa del Sañco, domiciliado en esta Sección y doña JUANPA PAULINA LISTA, de veinticuatro años de edad, de estado soltera, de profesión labores del sexo, de nacionalidad Oriental, nacida en Manantiales (3.ª sección) domici-

llada en esta Sección.

En fe de lo cual intimo a los que supieran algún impedimento para el matrimonio proyectado, lo denuncien por escrito ante esta Oficina, haciendo conocer las causas.

Y lo firmo para que sea fijado en la puerta de esta Oficina y en el periódico HELVECIA por espacio de ocho días como lo manda la ley.—R. L. Egaña: Oficial del Estado Civil.

Eduardo Duarte

PROCURADOR

Defensas Judiciales.—Tramitación de Sucesiones, Testamentarias y asuntos administrativos.—Nueva Helvecia,

Ernesto Gonzalez Arce

Jefe de la Policlínica Médica de la Asistencia Pública Nacional

Margarita B. de von Restorff

Partera diplomata en las Universidades de Buenos Aires, Berlín y Zürich. Precios módicos. Atiende también fuera del departamento. Teléfono 68. Calle Lucerna (frente a la semillería del señor Leeman.) Pensionistas.

"LA MODERNA"

— DE —
ROSARIO SACCO

Especialidad en medidas y composturas
MATERIALES DE PRIMERA
Rapidez y esmero en los trabajos
PRECIOS RAZONABLES
TELEFONO HELVETICO N.º 29.

Señor Comerciante:
¿Quiere Ud. aumentar
sus ventas?

Anuncie en HELVECIA

Banco Hipotecario del Uruguay

Institución del Estado

CAJA DE AHORROS

Abona por los depósitos el 6 1/2 por ciento anual.

Invierte los depósitos por cuenta de los ahorristas en Títulos Hipotecarios, los cuales al precio actual, reditúan un interés mayor del 6 por ciento anual.

Los intereses de esos Títulos se pagan trimestralmente. El 1.º de Mayo, el 1.º de Agosto y el 1.º de Noviembre de cada año.

Los depósitos, mientras no se inviertan en Títulos, y estos con el cupón corriente, si la inversión ya se ha hecho, pueden ser retirados, parcial o totalmente, en cualquier momento.

Hace préstamos con la garantía de los Títulos depositados y paga los cupones por adelantado, mediante un pequeño descuento.

Entrega alcancías para el depósito y guarda de los ahorros pequeños.

Los depósitos tienen la garantía del Estado, además de la del Banco.

Los Títulos Hipotecarios se emiten solamente contra la garantía real de los bienes inmuebles, urbanos y rurales.

Las libretas que entrega contienen las condiciones de la operación.

Misiones, 1434 Montevideo.



Máquinas de Coser y Bordar
'Eldredge' y 'Vindex'
Unicos agentes
ACKERMANN Y KUSTER
NUEVA HELVECIA

Banco de la República O. del Uruguay

MONTEVIDEO

Fundado en el año 1896

CAPITAL AUTORIZADO . . . \$ 25.000.000.00
CAPITAL INTEGRADO . . . 24.595.132.70
FONDO DE RESERVA . . . 467.553.52

Casa Central: calle Solís esquina Piedras

AGENCIAS: Agnada: Avenida General Rondeau esquina Valparaíso.—Paso del Molino: Calle Agraciada número 93.—Avenida General Flores: Avenida General Flores, número 226.—Unión: Calle 18 de Julio, número 205.—Cordon: Avenida 18 de Julio, número 1001, esquina Minas.—Del Corral: Calle Grecia esq. N. Granada.
SUCURSALES: Aigua, Artigas, Canelones, Cardona, Carmelo, Castillos, Colonia, Dolores, Durazno, El Carmen, Florida, Fray Bentos, J. Batlle y Ordóñez, Lascano, Maldonado, Las Piedras, Melo, Mercedes, Minas, Minas de Corrales, Nueva Helvecia, Nueva Palmira, Olimar, Pan de Azúcar, Pando, Paso de los Toros, Paysandú, Río Branco, Rivera, Rocha, Rosario, Salto, San Carlos, San Gregorio, San José, Santa Lucía, San Ramón, Santa Rosa del Cuareim, Sarandí, Sarandí del Yí, Tacuarembó, Tala, Trápanes, Treinta y Tres, Trinidad, Yaguary y Veraguas.

OPERACIONES DEL BANCO

Cuentas corrientes a oro y a plata; Caja de Ahorro; Caja de Ahorro con Alcancías; Caja de Ahorro a plazo fijo con libreta; Depósitos a plazo fijo; Adelantos en Cuentas corrientes y en Vales Descuentos de Documentos Comerciales; Préstamos con garantía hipotecaria a los agricultores, pequeños ganaderos, lecheros, etc., amortizables en cinco años de plazo; Préstamos con garantía a los ganaderos para polcar sus establecimientos, con amortizaciones dentro del plazo máximo de treinta meses; Préstamos especiales para la adquisición de semillas y para los trabajos de esquila; Cartas de crédito fidejantes, transacciones y otros sobre exterior y sucursales del interior; Cobranza de cupones, dividendos, letras y pagarés, encargándose de remitir su importe al punto que se le designe; Custodia de Títulos de Deuda y de Propiedad y otros valores. Compra y venta de títulos; Préstamos con garantía de títulos de Deuda Pública u otros valores, etc.

A partir del 1.º de JUNIO de 1926 regirán los siguientes tipos de intereses
SE COBRARA

Cuenta corriente	7 o/o
VALES a propietarios, rentistas, y en general los no productores:	7 o/o
Préstamos a sola firma	6 1/2 o/o
con Garantía Hipot. de Deuda Pública	6 1/2 o/o
Créditos a sola firma	6 1/2 o/o
con Garantía Hipot. de Deuda Pública	6 1/2 o/o
A hacendados, comerciantes, industriales, profesionales, y en general los productores:	6 o/o
Préstamos o créditos a sola firma	6 o/o
Conformes	5 1/2 o/o
Canjones de valores públicos	5 1/2 o/o
Particulares	5 1/2 o/o
Crédito Rural, Prenda Agraria y Préstamos Hipotecarios	5 1/2 o/o
Los saldos acreedores de Cuentas Corrientes y los Depósitos a la Vista, no percibirán intereses y para los depósitos de Alcancías se abonará el interés del 6 por ciento hasta la suma de \$ 300 y de esta suma hasta \$ 1.000 el 5 por ciento.	
Libretas de Caja de Ahorros a Plazo Fijo (a vencer cada 6 meses) \$ 50.000.00	4 1/2 o/o
Cajas de Ahorros, mayores sumas	Convenional
Las sumas mayores de \$ 1.000.00, en Cajas de Ahorros con Alcancías, no devengarán interés por el exceso.	
En las cuentas antes mencionadas sólo se abonará interés cuando hayan transcurrido por lo menos 10 días desde la apertura de la cuenta. En este caso, el interés se liquidará desde el primer día de constituido el depósito.	
Plazo fijo a tres meses	Hasta \$ 50.000.00 3 1/2 por 100
Plazo fijo a seis meses	Hasta \$ 50.000.00 4 por 100
Plazo fijo a un año	50.000.00 4 1/2 por 100
Mayor plazo	Suma Convenional

Por los depósitos a PLATA no se abonará interés
HORAS DE OFICINA
Desde el 15 de Marzo hasta el 15 de Noviembre, de 9 a 12 y de 14 a 16. Desde el 15 de Noviembre hasta el 15 de Marzo, de 8 a 11 y de 13 a 15.
Los sábados estará abierto el Banco al público sólo en las horas de la mañana que correspondan a la estación de acuerdo con este horario.

Ley Orgánica del Banco de la República O. del Uruguay, del 17 de Julio de 1911. Artículo 12.—En la emisión toda clase de operaciones bancarias y goza del privilegio exclusivo de emitir billetes; expide giros y cartas de créditos sobre todas las plazas del mundo y especialmente sobre todos los pueblos de España o Italia a los tipos de cambio más alto y en las condiciones más favorables de plaza.

Ha incorporado a sus servicios un nuevo género de operaciones destinadas al fomento de la ganadería, agricultura e industrias rurales, cuyo detalle es el siguiente:

SECCION CREDITO RURAL.—Préstamos especiales de fomento agro-pecuario, préstamos hipotecarios de fomento rural.—Operaciones de Prenda Agraria en general.—Préstamos especiales para la repoblación de estancias y para la formación de plantales bovinos y ovinos.—Préstamos especiales para la instalación de granjas, queserías, lecherías, establecimientos de vinificación y otras industrias rurales.—Préstamos en semillas y en efectivo para la compra de las mismas.—Préstamos para recolección de cosechas.—Préstamos con garantía de cereales en depósito.—Préstamos especiales para facilitar la compra de maquinarias agrícolas como por ejemplo: segadoras y trilladoras.—Descuento de documentos de prenda agraria a favor de los comerciantes, de maquinaria agrícola, autorizados por el Banco.—Préstamos especiales para la compra de maquinarias para lecherías, crematorias, queserías, bodegas, conservas alimenticias y pequeñas industrias agrícolas en general.—Pequeños préstamos directos a granjeros, lecheros, fruticultores, viticultores, horticultores y pequeños productores rurales.—Créditos a las Cooperativas y Sindicatos Rurales.

Todas las operaciones del Banco tienen la garantía del Estado
ABEL LEGAR, gerente.



Cojinetes
a Bolillas
S. K. F.
para
TRILLADORAS

No use mas los Cojinetes antiguos

a fricción, que gastan demasiado en fuerza motriz, aceite, correas, etc. Empleando los cojinetes S. K. F. de doble hilera y regulación automática se obtienen las siguientes ventajas:
30-40 % de economía en la fuerza motriz.
95 % en la lubricación.
95 % de disminución en los gastos de mantenimiento y cuidado.
100 % de seguridad de buen funcionamiento.

NUEVA REBAJA DE PRECIOS

COMPANIA SUDAMERICANA S. K. F.

URUGUAY 986

MONTEVIDEO

AVISO

a mi distinguida clientela y al público en general que he ido a la capital para adquirir un gran surtido de mercaderías para vender a un precio increíble

Amarán Zetune.

NUEVA HELVECIA

Trabucati y Cia

25 de Mayo esq. Bartolomé Mitre
MONTEVIDEO

Ferretería en general
Arados de todas clases
Arados con asiento «EL RUSO» y surtido completo de repuestos
Maquinarias agrícolas en general
Aceites para cosecha y para toda clase de industrias
Aceites para automóviles los renombrados «MOBILOLS»
Sulfato de cobre, Azufre italiano
Arsénico «SILESIA»

Sea usted el Juez...

\$ 1.525.00

La mayoría de los automóviles más famosos fueron diseñados hace seis o doce años, y a través de ese período los fabricantes han ido haciéndoles algunas innovaciones imprescindibles, para marchar «al día».

Durante los últimos dos o tres años, la técnica automovilística ha evolucionado vitalmente. El OVERLAND SEIS es el producto de la nueva escuela, básicamente diferente a los automóviles anticuados. Su motor de tremenda potencia, es lo más moderno que se conoce en construcción automotriz. El chasis no es tampoco el chasis usual con neumáticos Ballon para darle apariencia moderna, sino que es genuinamente nuevo, de una resistencia y estabilidad no conocida hasta hoy.

¿No cree Ud. que este producto, fruto de la larga experiencia es precisamente el automóvil que Ud. ha deseado tener?

Overland Seis

C. Suiza Suiza.—Nueva Helvecia

Antonio S. Barreto.

Willys-Overland.—Automóviles de calidad



Gran Casa de Pianos

"STRAUMANN & Cia."

CONVENCIÓN 1317
ENTRE 15 DE JULIO Y SAN JOSE

MONTEVIDEO

ADVERTENCIA MUY IMPORTANTE

A medida que nuestra casa aumenta sus ventas y su fama por su proceder serio e irrefutable, vendiendo sin mistificación instrumentos de primer orden a precios muy convenientes, y todos por su verdadera clase, surgen cada vez con mas violencia, voces interesadas que pretenden hacer creer al público que vendemos pianos viejos por nuevos. Al agradecer a los gratuitos detractores el reclame que nos hacen, declaramos, que no tenemos la habilidad de construir pianos en Montevideo, y que lo que vendemos es nuevo y procedente de las mejores fábricas alemanas, como lo atestigua el Certificado Original que acompaña a cada piano, en el cual consta la fecha de su creación, y la absoluta y verdadera garantía de fábrica.

Hacemos ventas con grandes facilidades, pagaderos en cuotas mensuales desde \$ 15.—

PIDAN CATÁLOGOS